FOLIO

PERIODICALS

PER
FOLIO
BX
4878
.M46
v.15

Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

https://archive.org/details/mensajerovalden1533unse_6

L. Faval

LIBRARY OF PRINCETON THEOLOGICAL SEMINARY
MAR 8 1988

AÑO XV — 1.º DE MAYO DE 1933 — PORTE PAGADO N.º 337

MENSAJERO VALDENSE

PERIODICO QUINCENAL DE LA IGLESIA EVANGELICA VALDENSE SUDAMERICANA

Director: JUAN P. GONNET
Colonia Valdense
Redactores: Enrique Beux, Ernesto Tron, Silvio Long, Carlos Negrin, Daniel Breeze

Administrador: AUGUSTO REVEL
Colonia Valdense
Suscripción anual adelantada:
$ 2.50 oro uruguayo
o $ 5.—m|n argentina

Examinadlo todo: retened lo que fuere bueno (1.ª Tes. 5|21)

ADVERTENCIA

Rogamos a los colaboradores, agentes y corresponsales de nuestro periódico y a los Administradores de los periódicos de nuestro apreciado Canje, que desde ahora y hasta nuevo aviso, quieran dirigir sus correspondencias a Colonia Valdense (Uruguay) por haberse fijado allí la sede de la Dirección.

El Director.

RESURRECCION

Porque si creemos que Jesús murió y resucitó, así también traerá Dios con El a los que durmieron en Jesús.

1.ª Tes. 4|14.

I

La negación de la resurrección lleva consigo la negación de toda moral. Es la seguridad de otra vida que imprime a ésta su sello de grandeza que la hace bella; el tiempo de la siembra que será seguido por la alegre cosecha, el tiempo de las lágrimas que Dios enjugará. Cuanto más seguros estamos de ese hecho, tanto más nos sentiremos responsables y tanto menos desmayaremos ante los sufrimientos.

II

¿Cómo se produce la resurrección? Hay entera desemejanza entre el cuerpo terrestre y el cuerpo celeste y glorioso. Nuestra ignorancia o incapacidad para comprender cómo puede producirse tal o cual hecho *no prueba* que ese hecho no deba realizarse.

La resurrección es para nosotros un misterio insondable, porque ignoramos entera y completamente de qué naturaleza será un cuerpo espiritual, de qué sustancia se compondrá y por consiguiente, cómo se producirá la transformación del cuerpo carnal en cuerpo espiritual.

El apóstol no pudo descorrer el velo que cubre ese misterio, pero se vale de analogías tomadas de la naturaleza que Dios mismo pone a su alcance. Así como el grano de semilla, el cadáver se descompone y debe descomponerse.

Por más completa que sea la destrucción del cuerpo, la personalidad humana no puede destruirse por la muerte, de manera que el nuevo cuerpo que le será dado tendrá forzosamente alguna semejanza con el actual. Dios que transforma una semilla en los vívidos y variados colores de una hermosa flor que embalsama el aire o en un exquisito fruto que satisface al hombre, tiene medios y poder para transformar nuestro cuerpo mortal en cuerpo celeste e inmortal. Dios sabrá dar a cada personalidad humana el cuerpo que mejor le conviene, el cuerpo que mejor exprese su carácter e idiosincracia, que la hará visible y le servirá de órgano apropiado.

Así como el cuerpo animal o físico es hoy el órgano y el siervo del alma, la expresión de su personalidad; así también el cuerpo espiritual será el órgano y siervo de una nueva personalidad que es espíritu, que revelará y manifestará su carácter, su individualidad. "Hay cuerpo animal, y hay cuerpo espiritual" (San Pablo).

III

Estamos, pues, sin ninguna duda, en camino para formar y esculpir en este mundo el cuerpo que tendremos en la eternidad, perfeccionándonos continuamente hasta llegar a la criatura perfecta.

Estemos pues atentos a la voz del Espíritu de Dios. Es el mismo Espíritu que desde el Génesis, con su soplo, hizo del hombre un ser diferente de los otros animales creados, capaz de conocer a Dios, de gozar de su comunión, un ser espiritual. El segundo Adán es el que bautiza del Espíritu Santo, es el que da la vida, por cuanto El es la vida. Esta transformación o ascensión no se produce automáticamente; hay que luchar, hay que dejar el mundo, hay que caminar resueltamente hacia el cielo: resucitar a nueva vida.

¡Qué gracia inefable la de que seres sacados del barro, Dios quiere hacer seres celestes!

IV

La victoria sobre la muerte es cierta, absoluta y universal. La muerte perdió su aguijón, es, sí, la paga del pecado, pero por la resurrección de Cristo hay victoria. La victoria es un don de Dios en Cristo Jesús. La doctrina de la resurrección no es por tanto tan sólo teórica, sino algo práctico y de capital importancia. "Porque si no hay resurrección de muertos, Cristo tampoco resucitó, y vana es nuestro fé" (San Pablo).

Y en cuanto a los que no tendrán que pasar por la muerte, el mismo apóstol lo declara, sufrirán una transformación, su cuerpo mortal será revestido de inmortalidad.

J. P. G.

Observancia del Sábado

V

El Señor del Sábado

(Continuación)

Tenemos ahora que dar un paso adelante, que será de suma importancia en la resolución del problema planteado, acerca de la observancia del Sábado por Jesús y por los suyos: nos toca examinar una declaración del Maestro, la cual por lo extraordinaria que es (casi podríamos decir por lo atrevida), nos obliga a escudriñar con más cuidado, y, si cabe, con mayor respeto, su significación. Los tres evangelios, de San Mateo (12|8) de San Marcos (2|28) y de San Lucas (6|5) nos refieren esa declaración asombrosa, a raíz de la observación hecha contra los discípulos de Jesús, quienes habrían hecho "lo que no es lícito hacer en Sábado", porque arrancaban espigas (segaban!) y las restregaban en las manos (trillaban!) para comer el grano. Jesús, después de recordar el caso de David que comiera los panes de proposición, y el de los sacerdotes, que, sin culpa, ministran en el templo los días de sábado, termina su argumentación

diciendo: "Porque Señor es del Sábado el Hijo del Hombre". Tales son las palabras de El, en S. Mateo, mientras que en S. Marcos tienen un acento más vibrante como conclusión: "Así que el Hijo del Hombre es Señor aún del Sábado". San Lucas relata las mismas palabras, introduciéndolas después de la misma contestación dada por Jesús, con este ligado: "Y les decía", como si, al mismo tiempo que una conclusión de lo antedicho, fuesen esas palabras de Jesús, el tema de otra plática suya.

No será inútil recordar que el título de "Hijo del Hombre", que encontramos tan amenudo en boca del Señor Jesús, equivale para El al pronombre yo. Los versículos citados pueden, pues, leerse sin ningún inconveniente, en esta forma: "Porque, Señor del Sábado soy yo" o bien: "Así que yo soy Señor aun del Sábado", de la misma manera que Jesús dice de sí: "Yo soy el camino, la verdad y la vida, etc."

El ser señor de algo significa ciertamente ser superior a ese algo: Jesús, al proclamarse tan terminantemente, Señor del Sábado, da a entender que El es superior al Sábado, de la misma manera que dice en aquella misma circunstancia: "Pues os digo que uno mayor que el templo, está aquí" (Mat. 12|6).

El ser Señor del Sábado significa también ser dueño de él, tener sobre él derecho de propiedad, por el cual puede disponer del sábado como de cosa suya. Así que yo pregunto: ¿No estará en facultad de Jesús, el Señor del Sábado, ya institución divina antes que fuera mandamiento de la religión Judía, cambiar el día del reposo y traspasarlo del 7.° día de la semana, al primero? No afirmaré que El hiciera ese cambio; pero me parece innegable el derecho que El tenía de hacerlo. Por otro lado, no se puede, tampoco, negar en absoluto, que Jesús indicara a sus discípulos inmediatos la conveniencia de desligarse del Judaísmo y de guardar como día de reposo y de santificación, aquel día que, más que ningún otro, les recordará el perfecto cumplimiento de la misión de El, es decir, el día de la resurrección del Señor, el primer día de la semana. Esto, a la verdad, no es más que una mera suposición; pero no es tan descabellada como podría parecer a alguno, pues está apoyada, a lo menos como posibilidad, en un versículo del evangelio que muchas veces se pasa por alto a pesar de ser de inmenso valor. Me refiero a Juan 21|25, que dice "Y hay también muchas otras cosas que hizo Jesús que si se escribieran cada una por sí, ni aun en el mundo pienso que cabrían los libros que se habrían de escribir". Ese versículo, con el cual termina el evangelio de S. Juan, permite pensar en una infinidad de cosas que pudo haber hecho Jesús, a pesar del silencio de los evangelios, en una cantidad de problemas de la vida, los cuales, si pudiéramos seguir el pensamiento de Su sabiduría, tendrían más fácil solución... Pero, como también se podría hacer servir ese versículo, de apoyo a teorías completamente falsas, será mejor que lo dejemos a un lado en el asunto que nos ocupa; pues, con él o sin él, podemos tomar abiertamente posición contra la observancia del Sábado, por los cristianos, ateniéndonos únicamente a lo que nos dicen los evangelios, y que hemos venido apuntando.

Teniendo siempre presente el ejemplo, en actos y en palabras, que dió Jesús, no necesitamos tener la prueba material de que El haya cambiado el día del Sabbath: es suficiente que El echara la simiente que luego, bajo la dirección del Espíritu, germinará produciendo el fruto que debía producir.

Es perfectamente razonable deducir la actitud de Jesús frente al sábado judío que El da como elementos esenciales en su observancia, estos dos: el espíritu de comunión con Dios y la repartición del tiempo en seis días de trabajo y uno de descanso. Todo lo demás es forma, reglamentación, y, como tal, variable. Adonde se encuentran esas dos condiciones esenciales, allí hay verdadero Sabbath. Lo demás puede considerarse como indiferente. Y así se explicará también que aun cuando Jesús hubiese hablado de ello con sus discípulos, no lo mencionen los Evangelios: como si dijéramos que ellos habían de ocuparse en asuntos mucho más importantes que éste.

Bx.

Breve reseña de Historia Valdense con motivo del 17 de Febrero de 1933

por Eraldo Lageard

(Continuación)

Dos regiones de Francia están especialmente vinculadàs a la Historia de los Valdenses de la Edad Media: *Provenza* y *El Delfinado.*

Provenza, primera cuna del cisma del siglo doce, pertenecía casi totalmente a los valdenses y a los albigenses, desde fines del siglo; sus ciudades y sus campañas, sus nobles y sus plebeyos, eran en gran mayoría valdenses o albigenses. Vemos, por tanto, desde el principio del siglo trece al Papado representado por Inocencio III, atemorizado a tal punto que, para contrarrestar el cisma, recurrió a medidas extremas e inauditas. Las misiones de los representantes del Papa y las controversias públicas, no dieron resultado.

Inocencio III no titubea en proclamar contra los valdenses y los albigenses la misma guerra que él predica contra los turcos: las cruzadas.

Como consecuencia de esta guerra perecen 100.000 valdenses y albigenses; un gran número había conseguido refugiarse en el Delfinado y en los Valles del Piamonte; pero aun quedaban tantos en Provenza mismo, que el Papado recurrió a la inquisición para combatirlos sin tregua.

En 1418 el rey Luis XI rehusó al Papa Alejandro VI, de perseguirlos, pues la encuesta que había hecho cumplir le decía que eran dignos de alabanzas. Desgraciadamente, bien pronto otro rey de Francia se dejará llevar por el Papado a terminar la historia de los valdenses de Provenza, por la más odiosa de las masacres.

El Delfinado comprendía tres valles sobre la falda francesa de los Alpes: Vallonise, Argentière y Freissinière; y durante algún tiempo el Val Clusson o Pragela.

Después de las cruzadas de Provenza, esos valles fueron conseguidos por los valdenses y albigenses, destinados así a confraternizar. Allí no tardó en volver a encontrarlos la persecución. En el mes de octubre de 1338 en Vallonise, muchos valdenses fueron condenados.

Se llegó a exhumar algunos valdenses, muertos en la herejía y a quemar sus despojos. Dos nombres resumen los grandes recuerdos de la Historia de los Valdenses del Delfinado: Borelli y Cattáneo.

En 1380, Borelli mandó arrestar 108 valdenses de "Valonise", 32 de Argentière, y 29 de Freissinière. Los soldados cumplieron su tarea con implacable rigor; el número de los valdenses arrestados fué tan considerable "que estando llenas las cárceles fué necesario recurrir a la caridad pública para mantenerlos". Hacia el año 1400 los valdenses de Pragelato fueron atacados y apenas tuvieron tiempo de refugiarse sobre el Monte Albergian, completamente cubierto de nieve. Los perseguidores no los siguieron, prefiriendo pillar las aldeas desiertas.

Al aclarar el 25 de diciembre, los valdenses refugiados sobre el Albergian, vieron que 80 de sus hijitos fueron muertos durante la noche.

88 años después, el Delfinado fué afligido por otro peor inquisidor, Alberto Cattáneo.

(Continuará)

Del Brasil

Al transcribir la siguiente carta, presentamos a su autor, el Pastor de la Iglesia Metodista de Montenegro, (Río Grande do Sur), Rev. Gamaliel V. Cabral, nuestros más sentidos agradecimientos por los elogiosos conceptos vertidos a favor de los Valdenses y de nuestro periódico, y le retribuimos sus fervientes votos.

La Dirección.

Montenegro, Mayo 27 de 1933. — Sr. Juan P. Gonnet. — Uruguay.

Estimado hermano en Cristo:

Hace ya unos cuantos años que tengo la honra de la auspiciosa visita del MENSAJERO VALDENSE, órgano evangélico cuya lectura ha sido un refrigerio para mi espíritu un aliento en mi trabajo ministerial. Pueden estar seguros los hermanos valdenses que están realizando un trabajo de la mayor eficiencia con el sostén de tan provechosa publicación. Aquí, desde el Brasil, le envío un abrazo de verdadera simpatía cri

tiana y los votos de una larga existencia al servicio de Nuestro Salvador.

Vuestro consiervo en el Señor Jesús.

Rev. Gamaliel V. Cabral.

Notas mundiales

Rusia. — Aunque, desde 1929, los protestantes caen también bajo el azote de las persecuciones, el movimiento religioso en Rusia, va en aumento. Gracias a su organización elástica (o sea sin empecinada intransigencia), el protestantismo sabe defenderse. Así es como la instrucción y asistencia religiosa es frecuentemente desempeñada por laicos, campesinos y obreros, quienes, sin que logren impedírselo, consiguen infiltrarse en las usinas y en campañas colectivizadas. Hasta la deportación en los campos de trabajos forzados es objeto — consecuencia no prevista por los perseguidores, — de un acentuado movimiento evangélico.

Estados Unidos. — La *"Unión Teological Seminary"* de Nueva York no podrá destinar beca a un estudiante suizo, como lo efectuaba en años anteriores: la situación financiera obliga a muchas restricciones. Muchos periódicos religiosos americanos han debido, por lo misma causa, achicar su formato o reducir su texto, y hasta algunos, que ya contaban con más de 50 años de existencia, han debido, con todo dolor, ser suprimidos del todo.

Plan Mussolini. — El conocido hombre público Italiano, Benito Mussolini, ha presentado un plan o proyecto de *"Organización Europea"*, con el único fin, dijo él, de prevenir la guerra y contrarrestar el furor armamentista. El proyecto fué presentado al Primer Ministro Británico, Mac Donald. Consistía dicho proyecto en formar una unión o coalición entre las cuatro principales potencias europeas: Italia, Francia, Alemania e Inglaterra. Esa especie de consorcio tendría la dirección absoluta de toda la parte política y financiera europea. Aceptada con entusiasmo esa idea por algunos países, lo fué con menos entusiasmo por otros, y, mirado con muchas reservas por Francia, tuvo finalmente que ser abandonado a pesar de su fin humanitario que dijo perseguía el Duce. El gran número de pequeñas potencias europeas quedaba a la merced de esa unión de las cuatro grandes potencias. Esto, unido a otras consideraciones que afectaban a Francia, hizo que esta gran potencia se manifestara contraria a la idea, tal cual la expuso Mussolini, de tal modo que, por el momento, el plan del Duce ha tenido que ser aplazado, si no abandonado del todo.

Patrón oro: su abandono por Estados Unidos. — El comentario mundial gira en estos días alrededor del abandono del patrón oro, por parte de Estados Unidos, resuelto por decreto del Presidente Roosevelt. Aflojó el dólar. La moneda que parecía ser la más dura del mundo, ha tenido que ablandarse y está en declinación. Significa ello, que si hasta ahora todo lo que había que pagar a Estados Unidos, ya sea lo que se compraba ahí, como los intereses que debían ser abonados, debía hacerse en oro metálico, *dólar*, en adelante esos mismos pagos podrán hacerse en otras monedas y en plata. La decisión del gobierno norteamericano ha causado, en general, una impresión favorable. Cesado el *dólar* de ser *patrón*, sus cotizaciones excesivas han caído, probando eso que su valor tan elevado, sostenido por la convertibilidad, era ficticio. Esto representa para los deudores de Estados Unidos una quita en sus deudas, es decir, una facilidad para cancelar o disminuir sus compromisos cuyo peso tan enorme abrumaba las finanzas mundiales. Y esto también facilita la adquisición de mercaderías a Estados Unidos, pues el pago de ellas será hecho con más facilidad, y sus precios no serán tan desproporcionados, como lo fueron en estos últimos meses. Las águilas de 10 o 20 dólares, volando más bajito, podrán ser alcanzadas con más facilidad. ¡Cuidado, empero, de no adquirir allá sino lo estrictamente necesario!!

A. R.

Agradecimiento

El Sr. Enrique Grant, esposo de la extinta, Herminia Cristina Fripp, desea hacer público su profundo agradecimiento hacia todas las personas que lo han acompañado en su reciente duelo y de un modo particular al Sr. Juan P. Gonnet, quien presidió las ceremonias fúnebres en la casa mortuoria y en el cementerio de la ciudad de Colonia.

¿Qué misión está llamada a cumplir la Iglesia Valdense en las Repúblicas del Plata?

Hace 74 años que los primeros valdenses se establecieron en la márgen del arroyo Rosario, en el Uruguay, fundando la primera colonia llamada del Rosario Oriental. Casi contemporáneamente se formaba otra colonia en San Carlos, Argentina y paulatinamente, ya por el arribo de nuevos inmigrantes, ya por el alto porcentaje de natalidad de estos países, la población valdense fué aumentando con rapidez, tanto en el Uruguay como en la Argentina, hasta llegar a unas 10.000 almas aproximadamente.

Si se hace excepción de algunos pequeños grupos como los de Rosario Tala, Venado Tuerto y Alejandra que dependen de la Iglesia Metodista Episcopal y de los de S. Gustavo, Las Garzas, Calchaquí y otros que se han mantenido independientes de toda organización eclesiástica, los valdenses, en su casi totalidad, están afiliados directa o indirectamente a la Iglesia Valdense que tiene su organización propia en estas regiones del Río de la Plata.

Surge, pues, la pregunta:

¿Cuál misión está llamada a cumplir nuestra Iglesia en estos países?

En el libro publicado por la Convención Bautista, intitulado "Los Bautistas en las Repúblicas del Plata", se lee, a pág. 305, este juicio sobre nuestro pueblo:

"Gozando una prosperidad material, los valdenses, en el Uruguay, hicieron grandes esfuerzos por el desarrollo intelectual de sus familias, y han tenido una influencia grande en la institución pública y en las esferas políticas, comerciales y médicas del país. Sus pastores han sido celosos e infatigables en el cuidado de sus rebaños, pero los cultos se celebran todos, hasta hace poco, en francés de modo que en lo religioso su influencia sobre los hijos del país era objetiva y poco hicieron para evangelizar a los mismos. El castellano ahora se emplea en el culto por necesidad, pues muchos de los hijos no usan el francés y otros se casan con personas de otro idioma y de otra religión".

Había que hacer varias observaciones sobre las inexactitudes de este juicio. Sólo me limitaré a recordar que hace ya muchos años, que los cultos se celebran casi todos en español, hasta en nuestras colonias más antiguas, y que, en las otras, el idioma español se impuso desde el principio. La primera preocupación que han tenido todos los pastores al venir aquí, ha sido de aprender bien el español, para predicar el Evangelio a los colonos y a los del país, en su idioma. Además quiero subrayar el hecho de que la obra de evangelización no se realiza tan sólo a base de evangelizacion doctrinales sino con el ejemplo de la vida y con aquella misma: *"influencia en la instrucción, en las esferas políticas, comerciales y médicas del país"*, que, según el autor del libro citado, los valdenses han ejercido en el Uruguay.

Pero no es mi propósito hacer controversia. El juicio transcrito más arriba, en su significado general, coincide con la idea que muchos se hacen de que la Iglesia Valdense ocupa la retaguardia en el ejército evangélico de las Repúblicas del Plata.

Hasta que punto es cierto este juicio, no sé ni me preocupo mucho en saberlo. Creo que cada pueblo lleva una misión especial según su idiosincracia, sus tradiciones y el lugar en que actúa. Lo importante no es preocuparse si una misión es superior a la otra, sino esforzarse en ser fiel a la misión, cualquiera que ella sea, que la Providencia nos ha confiado.

Ahora, ¿cuál es la misión especial de la Iglesia Valdense?

Para contestar a esta pregunta debemos hacer un poco de historia.

El movimiento valdense surgió no como una protesta contra la Iglesia Romana (llamada Católica por equivocación), sino como un imperioso anhelo del alma humana en busca de su Dios. En Pedro Valdo, patriarca valdense, rico mercader de Lión, allá por el año 1140, ese anhelo fué tan poderoso que le impulsó a seguir, a la letra, el mandato del Maestro: "Si quieres ser salvo, ve, vende todo lo que tienes y dalo a los pobres; ven después y sígueme". Esta afirmación le hi-

zo hallar a Dios y en Dios encontró la paz, el gozo y la vida. Valdo se sintió, después, llevado por otro anhelo, el de comunicar a los demás el precioso secreto hallado, yendo de casa en casa, de aldea en aldea, con humildad y fe... Así nació el movimiento valdense que tomó inmediatamente proporciones extraordinarias. Las terribles persecuciones que se desencadenaron por ocho siglos, contra ese pueblo hasta reducirlo a un pequeño núcleo encerrado en las montañas de los Alpes cocianos, han modificado la mentalidad de los valdenses. El alma valdense, vibrante de entusiasmo comunicativo, se recogió sobre sí misma y, como una flor cierra sus pétalos al caer el día, los valdenses, frente a una sociedad hostil, no contaron más que en Dios, se unieron íntimamente con El, apartándose de los demás seres humanos que los maltrataban, los engañaban y boycoteaban sin misericordia. Los vínculos que los unían a Dios, se profundizaron y los que los unían con los demás se debilitaron. Esto explica el carácter retraído de los valdenses y su fuerte individualismo que perdura aun en estas épocas de libertad religiosa. No se borran tan pronto las huellas dejadas por hábitos seculares. Pero permanece el profundo sentido religioso que es, sin duda, una característica valdense. En efecto, si se apela a la religión, habrá siempre esperanza de conmover a un valdense porque ella tiene un eco profundo en su alma.

(Continuará)

E. T.

Hogar para Ancianos

La Comisión Directiva del Hogar para Ancianos, tomó las siguientes resoluciones:

1.° Aprobar los últimos adicionales propuestos por el Director para la terminación de la obra;

2.°. Aceptar varios pedidos de admisión de personas que desean ser aislados;

3.°. Postergar para el corriente mes de mayo, en una fecha fijada oportunamente, la apertura del Hogar para Ancianos;

4.°. Nombrar a la señora Ester Giuni de Ganz, directora del Hogar para Ancianos. La señora de Ganz, ha cursado los tres años reglamentarios en nuestra Casa Valdense de Diaconisas y ha hecho buena práctica en distintos hospitales. Estamos seguros de que la "Hermana Ester" cumplirá una misión hermosa al frente de nuestra Casa de Misericordia;

5.°. Designar a las señoritas Amalia Fenouil y Licia Bonjour para prestar su concurso en la Obra del Hogar para Ancianos;

6.° Gestionar ante la Usina Eléctrica una rebaja en el precio de la energía eléctrica;

7.°. Hacer efectivas, en el plazo más corto, las suscripciones no abonadas todavía, teniendo en cuenta que si fuesen todas abonadas no quedaría ninguna deuda sobre el edificio;

8.°.Formular el reglamento interno de la institución;

9.°. Organizar una campaña para obtener suscripciones para el sostén del Hogar para Ancianos.

E. T.

Resoluciones de la Comisión de Distrito

El día 20 de abril se reúnen los 4 miembros de la Comisión de Distrito, en Colonia Valdense.

El presidente dirige en la oración, luego el secretario da lectura del acta anterior la que se aprueba.

Se lee una carta enviada a la Comisión, por el grupo de San Gustavo (Argentina) en la que exponen que, por razones de dinero, no les es posible aceptar por este año, los servicios del Evangelista Sr. E. Ganz, conforme a lo convenido anteriormente.

Contestará el presidente manifestando el pesar de la Comisión por esta medida, pues el Sr. Ganz fué enviado allá por pedido directo formulado por dicho grupo.

La Comisión Directiva de la Agrupación, comunica que el Sr. Luis Jourdán se ofrece gratuitamente como Evangelista Itinerante, por este año. Se resuelve aceptar agradecidos dicho ofrecimiento, pudiendo el Sr. Jourdán salir cuando lo desea, para el Norte Argentino.

Fué visitada por el presidente de la Comisión, la Iglesia de San Salvador, celebrándose cultos en Nieto, Dolores y Concordia; fué convocada una reunión del Consistorio y en ella se habló de un posible cambio de Obrero allá, manifestándose todos contrarios a ello, a lo menos por este año.

El Evangelista Sr. Ganz que había sido enviado por la Comisión, a San Gustavo y que actualmente se halla visitando el grupo de "Las Garzas" pasará desde el 1.° de Mayo próximo, a hacerse cargo provisoriamente de la Congregación de Tarariras, Riachuelo, San Pedro y Colonia.

Con respecto a la próxima vacante de la Iglesia de Belgrano, se resuelve enviar allá al Evangelista Eraldo Lageard. La Comisión no se hará responsable de sus honorarios en caso de que no puedan ser suscriptos por dicha Iglesia; sólo se reserva el derecho de entregar para ello, 100 pesos de los 200 que fueron votados para ayudar a dicha Iglesia, en la pasada Conferencia.

El Evangelista Sr. Juan P. Gonnet, que entra en sesión juntamente con la señorita Cecilia Malan y Sr. Luis Perrou notifica que habiendo sido nombrado conductor de la Iglesia de Colonia Suiza, ya no podrá atender regularmente la Obra de Rosario, pero que seguirá ayudando en lo que le sea posible. Estará al frente de la Obra, la señorita Malan, siendo ayudada además, por los pastores Ernesto Tron y E. Beux. El Sr. Juan Luis Perrou, delegado del grupo de Rosario, manifiesta que seguirán adelante a pesar del dolor que les causa el alejamiento del Sr. Gonnet.

El Pastor Tron dice que la Comisión ve complacida el nombramiento del Sr. Gonnet en Colonia Suiza, pues ello representa un verdadero acercamiento que debe fomentarse siempre más entre las Iglesias Evangélicas. Será considerado el Sr. Gonnet como un Obrero Valdense en Misión.

Las Iglesias de Soriano, Río Negro y Paysandú serán visitadas por el Pastor Carlos Negrin; el Pastor E. Beux visitará las Iglesias Argentinas; el Pastor Breeze, Colonia Valdense y Cosmopolita; y Ombúes de Lavalle, Miguelete y Tarariras serán visitadas por el Pastor Tron y Emilio Roland.

Se clausura la sesión a las 12.30, habiéndose dado principio a las 9.

El Secretario.

Ecos valdenses

URUGUAY

Ombúes. — *Bautismos.* — Ladi Violeta, y Nelsa Ester Ochandorena, de Francisco y de Frida Feye; Dora Rosa Quintana, de Armando e Inés Rosa Zurbrigg.

—*Nacimiento.* — Otro varón, el cuarto, alegra el hogar de Carlos A.-Ugón-Albertina Berger.

—*Fiesta de la Cosecha.* — Con buen éxito se celebró el jueves 13 de Abril, la Fiesta de la Cosecha, en el Templo. Se empezó el acto con un culto, al que siguió una dramatización de la historia de Ruth. Luego la "Liga del Hogar" atendió un buffet de resultados sorprendentes: su producto se destina a terminar de hacer mejoras en el Templo local. Ya se ha terminado el hermoso piso de mosaicos, y ahora se proyecta dar una mano de pintura. La U. Cristiana y el Consistorio hacen también sus pequeños aportes.

—Por haberse malogrado debido al mal tiempo, el culto del Viernes Santo, éste se realizó el Domingo de Resurrección. Fueron admitidos como miembros de Iglesia: Elida Long, Elida Félix, Elisa Dalmás y Emilio Geymonat, de Ombúes; Josefa y Romilda Tourn Morel, del grupo de Sarandí. Luego se celebró la Santa Cena.

—*Enlaces.* — Al ver la luz estas páginas, se habrán celebrado, D. M. en Ombúes, los siguientes enlaces: Ricardo Baridón con Josefa Tourn; Juan Daniel Geymonat, con Berta Long; Víctor Artús, con Emma Gay.

—*Juzgado de Paz.* — Lamentamos tener que comunicar que nuestro amigo, secretario de este Consistorio, don Emilio Félix Gonnet, no desempeña más las funciones de Juez de Paz, en las cuales había actuado con la aprobación unánime del vecindario. Ha sido designado para sustituirle, el Sr. Víctor J. Novella

—*Viajeros.* — Nos visitaron recientemente: de C. Valdense, en vacaciones, los estudiantes Elbio Geymonat y Guillermo Breeze; de Tarariras, David Rostagnol y señora, José Mondón y Primo Pignanesi; de Montevideo, Alfredo Félix; de Florencio Sánchez, David Félix (h) y señora; de S Pedro, José F. Negrín y señora; de C. Val-

dense, Augusto A.-Ugón y Flia. Pasa una temporada en casa de su madre, la señora Judith Berger de Geymonat; de Concordia, Pedro Berger y familia.

Sarandí. — Regresó a su hogar, restablecido, el Sr. Esteban Bonjour.

—Se ausentó a Rosario de Santa Fe, donde pasará algunos meses, la señorita Ivonne Malán.

Campana. — Estuvo varios días en Ombúes, enferma, la señora de Luis Charlín.

—*Nueva Escuela Dominical.* — Empezará a funcionar una escuela dominical, dirigida por la señora Elsa Janavel de Charlín; son varios los niños de esta localidad para quienes S. Roque está muy lejos, y la señora de Charlín, con muy buena voluntad, se ofreció para darles instrucción religiosa. Esperamos que los padres aprovecharán esta oportunidad. — *Corresponsal.*

Colonia. —

El día 10 de Abril fué llamada a la patria mejor, la señorita Magdalena Buissa, hija del finado maestro Juan Buissa. ¡Qué Dios consuele a la familia afligida!

Colonia Valdense. —

Susana Roland de Griot

Nació en Torre Pellice, en 1837, el 27 de setiembre.

El 24 de setiembre de 1857 y a los 18 años de edad, llegó a Montevideo con sus padres y hermanos.

Susana Roland de Griot

Fué a radicarse en Florida donde su padre había comprado una propiedad. Al venirse a Colonia Valdense, por cuestiones religiosas, le fué canjeado el terreno, por lo que llegaron a ser los primeros propietarios de esta Colonia.

Se casó el 30 de agosto de 1862, con J. Bartolomé Griot, de profesión comerciante, estableciéndose en la casa donde vivió hasta su muerte. Tuvieron 8 hijos: Rodolfo, Alejo, Alfonso, Margarita, Alejandrina, Raquel, Ernesto y Oscar; 44 nietos y 23 bisnietos.

En esta casa pasaron innumerables personas; entre otras, pasó unos meses el pastor Daniel Armand Ugón, cuando venía de Italia, por lo que fué la primer casa que lo recibió a la llegada de su patria. Asimismo el Dr. Wood pasó unos meses en ésta, donde ambos fundaron después la Escuela Teológica, en junio de 1888 donde funcionó por un año, pasando en noviembre de 1889 a ser el liceo y en cuyo lugar se tuvo, hasta que en 1898, pasó a los salones contiguos al templo.

Falleció el 18 de abril, a los 96 años de edad.

ATRASADAS

Colonia Valdense. — *Enfermos.* — Se hallan muy delicadas de salud nuestras hermanas, las ancianas señoras María P. de Bertinat y la señora Juana B. de Beux. Expresamos nuestra simpatía cristiana a estas enfermas y que el Padre Celestial sea su consuelo en estos momentos de dolor.

—Se han empezado nuevamente los ensayos de canto en ésta; se realizan los viernes por la noche en el templo. Invitamos a todas las personas que quieran aprender nuevos himnos y perfeccionarse en el canto, prestando así su cooperación, a asistir con regularidad.

Asimismo los directores e instructores de las Escuelas Dominicales han vuelto a iniciar sus reuniones mensuales el primer lunes del mes. Actualmente se está preparando la fiesta de la madre.

—Durante la semana pasada, en que teníamos noches de luna, se llevaron a cabo en las escuelas de la localidad, reuniones nocturnas que fueron bien concurridas. Dichas reuniones tenían por objeto prepararnos para celebrar debidamente Semana Santa.

—Acompañados y dirigidos por el Sr. Emmanuel Galland, nos visitaron un grupo de jóvenes estudiantes de Buenos Aires y Montevideo, miembros de la Asociación Cristiana de Jóvenes que pasarán entre nosotros Semana Santa, teniendo un retiro espiritual. Nos alegramos mucho por esta visita, pues estamos seguros que de ellos también nosotros recibiremos mucho en las reuniones que, D. M., tendremos en conjunto. Les damos, pues, la bienvenida, augurándoles felices días entre nosotros.

—De regreso de Buenos Aires, donde había ido para prepararse para trabajar luego en el Hogar para Ancianos de ésta, está entre nosotros la señorita Amalia Fenouill.

Ha trabajado adquiriendo conocimientos y experiencias primeramente en el Hogar Suizo, en Villa Ballester y últimamente en el Hogar del Ejército de Salvación. Viene muy dispuesta a prestar sus servicios a los ancianos de nuestro Hogar.

—En la tarde del día 19 de abril se realizó en el salón de la juventud, un bazar-buffet, a beneficio de la Sociedad de Señoras local. Quedan todos invitados.

—Terminada la casa que para el correo ha hecho construir el Consistorio de la localidad, tendremos en breve tiempo una mejora más en nuestra colonia, que tanto anhelábamos. Nos regocijamos y expresamos nuestra sincera gratitud al Consistorio y a la Iglesia en general, que siempre trabaja para proveernos de mejoras de toda clase.

—Siguen con lentitud los trabajos de la carretera que tendremos en el centro de la colonia, debido a las abundantes lluvias que tanto benefician nuestros campos y quintas, dándoles un aspecto hermoso y verdaderamente nuevo, después del lamentable estado en que los dejó la langosta. Gracias damos a Dios por todos sus beneficios. — *Cam.*

Iglesia de San Salvador

Cultos. — El día 4 de abril se celebró en Magallanes un culto de cuaresma y en preparación para la Semana Santa. Hubo una excelente asistencia de miembros de ese grupo. Después del culto, el pastor Breeze reunió a los catecúmenos de ese paraje con el fin de tener con ellos una reunión íntima, en vista de su próxima recepción en la Iglesia como miembros comulgantes de ella. ¡Bendiga el Señor, a las familias de ese apartado rincón de la parroquia!

—En los días 8-10 del mes, fuimos favorecidos por la visita — inesperada pero no menos grata — del presidente de la Comisión de Distrito, pastor Ernestro Tron. El domingo presidió tres cultos: de mañana en C. Nieto; por la tarde en Dolores; y de noche en Concordia. Hubo buena asistencia en cada punto visitado, y especialmente en Concordia, puesto que la capilla de ese paraje quedaba algo reducida para la concurrencia en esa ocasión. El mensaje bíblico en Concordia estuvo a cargo del evangelista Eraldo Lageard, quien se expresó en correcto castellano, siendo ésta la primera vez que el Sr. Lageard hace uso del idioma de Cervantes en un acto público.

El lunes por la tarde, el pastor Tron asistió a una sesión extraordinaria del Consistorio, en donde se trataron varios asuntos de gran importancia para la Obra de Distrito en general, y de S. Salvador en particular. Agradecemos sentidamente la visita del pastor Tron.

—El miércoles de esa misma semana, se efectuó un culto en casa de los esposos Monnet-Charbonnier, de C. Nieto. Presidió este acto el evangelista E. Lageard; la concurrencia fué muy buena. Después del culto, el Sr. Lageard, dirigió una reunión íntima con la juventud que se había reunido allí.

—Debido a la copiosa lluvia caída en la tardecita del jueves, la cual seguía aún en la mañana del Viernes Santo, no fué posible cumplir el programa proyectado para ese día. Sin embargo, fué celebrado en Concordia, por la noche del viernes, un culto apropiado a la solemnidad cristiana que se recordaba.

—En el día de Domingo de Pascua, el culto de la mañana revestía un carácter solemne e importante. En esa ocasión se presentaban ocho jóvenes para ser recibidos como miembros, en plena comunión de la Iglesia Cristiana. Para presenciar este acto — siempre interesante y conmovedor — se había congregado en el Templo de Cañada de Nieto, un crecido número de hermanos del grupo, y muchos nos sentíamos constreñidos a ser más fieles a nuestro Dios al contemplar a los jóvenes hermanos a re-

cibirse, y al oírles hacer confesión pública de su fe, como también sus votos y promesas de fidelidad y constancia. Los nombres de los nuevos miembros de Iglesia son: Julieta E. Gauthier, Etel Guigou, Celia I. Ard-Pilón, Eliseo Humberto Charbonnier, Manuel Dalmas, Alfredo Gauthier, Alfonso Tucat y Amaranto Ard-Pilon.

Terminado el acto de la recepción de estos jóvenes, se pasó a la celebración de la Santa Cena, participando, además de los nuevos miembros, un buen número de hermanos y hermanas.

—Imponente fué el culto de la tarde de ese día, efectuado en la ciudad de Dolores. Ante un público que llenaba por completo el amplio salón en donde se celebran provisoriamente los cultos evangélicos en dicha ciudad, se habían presentado 24 jóvenes, venidos de distintos puntos, listos a declarar públicamente su fe cristiana, y a tomar sobre sí el solemne compromiso de cumplir los grandes deberes cristianos, como miembros de la Iglesia de Cristo. Fué muy solemne este acto, y muchos de los concurrentes se sentían conmovidos al presenciar el acto de dedicación de ese crecido grupo de jóvenes que previamente habían respondido afirmativamente a las preguntas que se les dirigieran. Los nombres de estos nuevos miembros son. Celia Ida Carle de Cairus, Delfina Cairus, Sofía Gauthier, Edita M. Gauthier, Ricardo Gauthier, David Gauthier, Rodolfo Gauthier, Enrique F. Gauthier, Manuel Tourn y Francisco F. Gauthier, (Magallanes). Leticia Guigou, Hilda Rostan, Berta M. Guigou, María Inés Bastos y Osvaldo Rostan, (Dolores). Irma S. Cairus, Elsa A. Cairus, Eduardo E. Geymonat, Elbio D. Cairus, (Guimerá). Etelvina L. Gonnet, Victorio M. Gonnet, Ricardo E. Negrin y Roberto E. Long, (Concordia).

Contribuyó valiosamente en la parte "canto" el coro de Concordia y muy apreciada fué la ayuda del evangelista E. Lageard con el harmonium.

Concluído este acto, la segunda parte del culto fué dedicado a la celebración de la Santa Cena, participando en el sagrado Sacramento unas 80 personas, inclusos los nuevos miembros de Iglesia. Cooperó con el pastor, tanto aquí como en C. Nieto, el evangelista E. Lageard.

No es posible exagerar la importancia de este acto para la Obra de Evangelización, en Dolores. La asistencia numerosa al culto que era un "record" para esta ciudad, el público doloreño que se hallaba en la calle, contigua a la puerta del salón, pero "no se animaban" a entrar, y la atención y el interés profundo manifestados, tanto por los evangélicos como por los no evangélicos, son evidencias innegables de que en Dolores el campo está listo para la semilla a sembrarse. Luego la explicación sencilla y clara de los principios e ideales de la Religión de Cristo, revelados en la Liturgia empleada para la ceremonia, habrá dado una buena idea del verdadero significado del cristianismo poseído y vivido por los seres humanos.

Enlace. — El día 7 de Abril, fué bendecido en Dolores, el enlace de los jóvenes Juan S. Darío Bouissa - Amelia Tucat. Los nuevos esposos se han radicado en Cañada de Nieto. Les deseamos las más preciosas bendiciones divinas, y toda felicidad.

Enfermos. — Algo delicada de salud se encuentra nuestra hermana, María C. Guigou de Gauthier, de Cañada Nieto.

—El anciano hermano, Juan T. Rochon, de Dolores, se halla atacado de un fuerte resfrío.

—Enferma de cuidado está nuestra hermana, Susana Cairus de Sánchez, del pueblo de Soriano.

—No se halla muy bien de salud el hermano Ernesto Charbonnier, de Concordia.

—Ha regresado a su hogar, bastante restablecida de salud, la hermana, Juana Charbonnier de Cairus, de Concordia.

—Felizmente se encuentran algo mejor de salud, las hermanas Haidée Gauthier de Fripp, Elvira Saravia de Vinçón y Celia E. Bouissa.

Varios. — Los esposos José Rostan - M. Tucat, con su familia, se han trasladado a los campos de San Pedro, (Soriano).

—Durante su visita a Dolores, el pastor E. Tron pudo visitar, en compañía del pastor Breeze y el evangelista Lageard, a la "Madre" de la congregación de San Salvador, la anciana hermana Magdalena Guigou, Vda. Gauthier. Ella es la persona más anciana de esta congregación, habiendo cumplido ya 81 años. Nuestra querida hermana, aunque se halla bastante bien de salud, no puede salir de su casa, pero siempre que se la visita, su cara sonriente alegra el corazón, y ella aprecia altamente el "culto" en ocasión de la visita del pastor. Por medio de estas líneas la saludamos de nuevo, deseándola las abundantes bendiciones de su amado Padre Eterno, en todo momento.

Nota. — Por no haberse podido completar unos detalles de la vida del anciano hermano *Daniel Guigou*, fallecido el 3 del corriente, se ve en la necesidad de postergar la publicación de los datos biográficos hasta el próximo número de MENSAJERO VALDENSE. — *Corresponsal.*

DOLORES. — *Culto de Pascua.* — Mucho antes de iniciarse el culto se observaba, frente al salón para cultos, una inusitada animación. De los grupos Valdenses de Concordia, Guimerá, Magallanes, Cañada Nieto, Paso Ramos, llegaban numerosos contingentes para asistir al acto.

Una gran asamblea llenó completamente el salón. Rodeando al púlpito, 24 catecúmenos; 11 señoritas y 13 varones, se preparaban para ser admitidos como miembros de Iglesia. La ceremonia fué particularmente solemne y el acto de la recepción se realizó en una atmósfera de intenso recogimiento. No es si no con profunda emoción que se oye a los jóvenes prometer servir la buena causa, lo que hace recordar la promesa hecha en otro tiempo por cada uno.

Alrededor de 80 personas participaron de la Santa Cena. El numeroso coro de Concordia contribuyó eficazmente a la edificación, ejecutando el canto del Salmo 24. Se notaban en la asamblea muchas personas no evangélicas, las que con marcado interés seguían el desarrollo de la ceremonia.

Se hace sentir cada vez más, la necesidad de un templo en Dolores, especialmente para las circunstancias como ésta, en las que se presenta la mejor oportunidad para esparcir la buena semilla de la palabra de Dios. — *E. Lageard.*

PARA COMER BIEN AL "FELIX"
RESTAURANT de F. AVONDET
Carlos Pellegrini, 44 — BUENOS AIRES

ARGENTINA

BUENOS AIRES. — El Seminario de teología "Unión Evangélica", y el Instituto Modelo de Obreras Cristianas, han realizado el acto de apertura del año escolar, el día 24 de Marzo en el templo evangélico de "Los discípulos de Cristo", de barrio Belgrano.

—El "Comité d'initiative pro Eglise de langue francaise du Rio de la Plata", rindió homenaje al Pastor Pablo Besson, con un culto celebrado el día 5 de Abril en el templo de la Primera Iglesia Metodista, (calle Corrientes).

Presidió el acto el Pastor Emmanuel Galland, quien describió a grandes rasgos la vida del extinto, iniciador de los cultos en lengua francesa en la República Argentina. Tomaron también la palabra, el Pastor Bautista Gabriel Ostermann y el Sr. F. Molt. El acto fué bastante concurrido. Es de lamentar, sin embargo, que el elemento valdense fuera poco numeroso.

—Un grupo de jóvenes valdenses de esta ciudad, decidió prestar su ayuda, bajo distintas formas, a todos los miembros de nuestras Iglesias, que, por cualquier motivo, bajen a ésta.

Los interesados pueden dirigirse a: Elio Maggi, J. Bonifacino 1356. Buenos Aires. — *E. Maggi.*

ATRASADAS

COLONIA IRIS. — *Enlaces.* — El día 4 del corriente se realizó la consagración religiosa del enlace contraído ese mismo día por los jóvenes Clemente Beux y Nahomi Dalmás.

Renovamos, desde estas columnas, nuestras sinceras felicitaciones a los jóvenes esposos, formulando el augurio sincero de que sobre el hogar que ellos han formado, desciendan siempre, abundantes y preciosas, las bendiciones divinas.

—El día 8, en el Templo de Aráuz, fué bendecido el matrimonio contraído por los jóvenes Víctor Rostán y Dina Jauavel, ambos pertenecientes a familias estimadas del grupo de Villa Alba. Deseamos que también sobre este nuevo hogar, desciendan abundantes bendiciones, y que en él Dios sea el huésped constantemente presente.

—Regresó de Bahía Blanca, adonde fué sometido a intervención quirúrgica, el hermano Enrique Davyt, del grupo del Lote XV y XVI; de la misma ciudad regresó, mejorada de sus dolencias, la señora Amandina Rochón de Viera.

—Fué trasladada a Bahía Blanca, siendo

su estado de salud bastante grave, a raíz de un ataque de bronconeumonía, la señora Sofía Stemphelet viuda de Meyer: invocamos sobre ella y su familia, el socorro del Padre Celestial, defensor de las viudas, padre de los huérfanos.

—En Buenos Aires, fué sometido a intervención quirúrgica el hermano Pedro O. Artús: las noticias que de él hemos tenido son buenas, lo que nos hace esperar en un completo y pronto restablecimiento de nuestro hermano.

—Víctima del trabajo agrícola, ha sido el joven Ildefonso Caffarel, quien está ahora casi completamente restablecido de una herida bastante grave producida por el "disco" del arado.

—El hermano Esteban Grand, quien se está asistiendo en el Hospital "Rawson" de Buenos Aires, sigue algo mejor.

—Estuvo unos días entre nosotros, acompañada de su esposo, la señora Agustina Bonjour de Reta: nos han dado buenas noticias de la obra evangélica que se está realizando en el pueblo de su residencia, Coronel Dorrego.

—De Cipolletti (Río Negro), nos visita la señora Jacinta Conte Grand de Elosegui, acompañada de su esposo e hijita.

—La Pampa está de "parabienes", puesto que en estos últimos dos días — escribo en fecha 10 del corriente — han caído cerca de 150 mm. de agua. Los campos están ahora en excelentes condiciones, ya sea para el pastoreo, ya sea para los trabajos de arada y siembra, lo que nos permite esperar en un año bueno, desde el punto de vista material. ¡Alabado sea Dios, El que "mándanos la lluvia que ayuda al sembrador, el viento y el rocío, el frío y el calor"!

—También de "parabienes" está la casa pastoral con el nacimiento de una nena que llevará el nombre de Ornella. Gracias a Dios, ambas, madre e hija, están muy bien. — *s. l.*

Pequeña correspondencia

Sr. Levi Tron — Belgrano. — Recibimos su atenta carta. Se seguirán sus indicaciones que mucho agradecemos. Va contestación.

Arturo Davyt. — Tarariras. — Se recibió el dinero remitido, y se manda el periódico a la señorita M. Vinçón.

Federico Tourn. — Dolores. — Conforme a su pedido se eliminó su nombre de la lista de suscriptores, significándosele que el cambio de papel y formato es resolución de la Comisión de Distrito de la Iglesia, al sólo efecto de cubrir el déficit del periódico.

La Administración.

PARA SEMILLAS

Los que deseen obtener buenas semillas, descendientes del pédigree de **"La Estanzuela"** dirigirse a

ENRIQUE PERRACHÓN e hijo

ESTANZUELA

PROFESIONALES

Dr. **JUAN CARLOS PONTET.** — Médico Cirujano Partero. — Juan L. Lacaze (Colonia R. O.).

Dr. **JUAN CARLOS BARSANTINI.** — Médico Cirujano. — Abrió consultorio en Colonia Valdense, en la casa del señor Emilio Roland. Centro Colonia Valdense. — Atiende los lunes, miércoles y viernes de 7 y 30 a 11 horas.

Dra. **MARIA ARMAND UGON.** — Médico Cirujano. — De regreso de Europa, ha reabierto su consultorio. — Enfermedades de señoras y niños. — Río Branco, 1540. Montevideo.

Dr. **CESAR O. ARGUELLO.** — Médico Cirujano Partero. — Santa Catalina (Soriano, R. O.)

Dr. **VICTOR ARMAND UGON.** — Cirugía exclusivamente. — Soriano, 1196. Montevideo.

Dr. **EMILIO E. ANDREON.** — Médico Cirujano. Jefe de Clínica Quirúrgica del Hospital Maciel. — Colonia, 1193. Montevideo.

Dr. **HORACIO CARNELLI.** — Médico Cirujano Partero. Enfermedades nerviosas y mentales. — Ombúes de Lavalle.

Dra. **JULIETA A. PONS.** — Cirujano Dentista. Abrió su consultorio en La Paz (C. P.).

Dr. **ORESTES BOUNOUS.** — Médico Cirujano. Rayos X - Diatermia - Electricidad Médica.— Rosario (Colonia, R. O.).

ERNESTO ROLAND. — Actuario Adjunto del Juzgado Letrado de Comercio de 2.° Turno. — Oficinas: Misiones, 1378. Domicilio particular: Paysandú, 1840 bis. Montevideo.

SE VENDE un carrito de dos ruedas, muy apropiado para trabajos de granja, en buen estado y a precio módico. Dirigirse a Santiago Gonnet. — Rincón del Rey (Colonia Valdense).

SE VENDE un terreno en Montevideo, situado en la calle Presidente Berro entre el Parque de los Aliados y Avenida Italia, al bajo precio de *tres mil doscientos pesos.* Su área es de 124 metros cuadrados; el frente mide 8 metros, uno de los lados es de 17 metros y el otro paralelo, de 14 metros.

Los caños y pavimentos pagos. Tranvías y ómnibus. Paraje ideal. Lo más hermoso del Parque de los Aliados..

Tratar en Presidente Batlle 2672.

La SOCIEDAD BIBLICA AMERICANA ocupará, en lo sucesivo, el local *Calle Paraná, 471, en Buenos Aires,* a donde debe dirigirse toda correspondencia o comunicación.

P. Penzotti,
Secretario.

ACADEMIA DE CORTE Y CONFECCION atendida por la profesora y directora señorita IRMA BRASTCHI GREISSING, quien pone en conocimiento del público que, a pedido de varias personas, dará clases de corte y confección de su conocido sistema, en la casa de la señora Susana Courdin de Plavan, en Colonia Valdense.

Se iniciarán las clases el día 2 de marzo y se darán todos los jueves de 8 a 18. Unicamente cursos especiales. Se toman también costuras y plisados.

VENDO leña de eucalipto, en astillas, para cocinas económicas. También vendo piques de eucalipto procedentes de plantas de más de 50 años; por lo tanto, tan duraderos como los de tea.

AUGUSTO REVEL

Colonia Valdense

La fábrica "La Valdesia" ofrece en venta dulce de segunda, pero en muy buen estado, al precio de $ 0.25 el kilo; con envase, por cantidades de más de 15 kilos, y sin envase por cantidades menores.

SE ARRIENDA en el centro de Colonia Valdense, próximo al Liceo, una finca con casa-habitación de seis piezas, pozo de balde con bomba, siete hectáreas de terreno y un viñedo, en producción, de una hectárea.

Tratar con Benjamín Mustón.

HOTEL AMERICA

de JOSE PAIUZZA

"Rendez-vous" de Valdenses

EX ZANETTO

Bdo. de IRIGOYEN 1608. — BUENOS AIRES

Unión Telef. B. Orden 6671

SOCIEDAD BIBLICA BRITANICA Y EXTRANJERA

Depósito y Escritorio: LAVALLE 460
U. T. 31 Retiro 4159 - Casilla 5

BUENOS AIRES

Las SAGRADAS ESCRITURAS pueden obtenerse en nuestro Depósito, en más de SESENTA idiomas y en varias encuadernaciones

BIBLIAS EN ESPAÑOL

a $ 1.00 $ 1.20 $ 1.80

Condiciones especiales a misioneros y pastores

SOLICITE ULTIMA LISTA DE PRECIOS

Diríjase toda correspondencia al Secretario General: *A. O. Neve.*

Agentes de "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz: Carlos H. Malán.
Rincón del Rey: Alberto Jourdan.
Colonia Suiza: Alfredo Robert.
Cosmopolita: Enrique Beux.
Barker: Emilio Rivoir.
Artilleros: Julio Long.
Quintón: Emilio Gonnet.
Tarariras: Arturo Davyt.
San Pedro: José Negrin.
Estanzuela-Riachuelo: David Barolin.
Colonia: Diego Nimmo.
Miguelete: Jerah Jourdan.
Ombúes, Sarandí y Conchillas: Carlos Negrin.
San Salvador: Juan Daniel Rostan.
Nueva Valdense: Carlos F. Rostan, Estación Bellaco (Río Negro).
Nin y Silva: Timoteo J. Dalmás, Estación Piedras Coloradas (Paysandú).
Montevideo: Emilio Armand Ugon, Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).

ARGENTINA

Buenos Aires: Benson A. Prichard, Paseo Colón 161.
Colonia Belgrano y Rigby: Juan P. Costantino, Estación Wildermuth (F. C. C. A.).
San Carlos Sud. Centro y Norte: Pedro Gardiol. San Carlos Sur (Prov. de Santa Fe).
Rosario Tala: Teófilo Rostan (Prov. de Entre Ríos).
Venado Tuerto: Juan F. Gardiol.
Alejandra: Julio Tourn (Prov. de Santa Fe).
San Gustavo: Esteban Garnier (Prov. de Entre Ríos).
Jacinto Aráuz: Daniel Bonjour Dalmás (F. C. S.).
Villa Alba: Teófilo Vigna.
Triángulo: Augusto Gonnet.
Villa Iris: Juan P. Malán.
Monte Nievas: José Ferrando (F. C. O.).

Empresa de Pompas Fúnebres
de NAVILIAT HNOS

SUCURSALES:

En Colonia Valdense:
David Garrou. — Nuevo Torino.

En Rosario:
Carpintería Francisco Errecart.
Calle General Artigas núm. 388.

PRECIOS SIN COMPETENCIA

La FARMACIA REVEL
— DE —
AUGUSTO REVEL
(Farmacéutico)

se abrió al público en C. Valdense, con el lema:

Bondad en los artículos.
Conciencia en el trabajo.

Casa Fridolin Wirth
FERRETERIA, LIBRERIA BAZAR Y ALMACEN
PINTURAS DE TODAS CLASES
ARADOS, ARSÉNICO SILESIA, VIDRIOS ETC., ETC.
CONSULTE PRECIOS QUE LE CONVENDRAN — COLONIA SUIZA

Específicos "MIGUEZ"
(MARCA REGISTRADA)

AUTORIZADOS POR LOS CONSEJOS DE HIGIENE DE MONTEVIDEO, B. AIRES Y RIO JANEIRO
PREMIADOS CON MEDALLA DE ORO Y DIPLOMAS DE HONOR

Infalible para la tos, catarros, bronquitis, asma, angina, laringitis, pulmones, neuralgias, tuberculosis, fiebres, etc. — Depurativo para la sangre y cura del reuma, hígado, cólicos, atrofia infantil, etc.

PREPARACION DE PURO VEGETAL
PIDASE EN DROGUERIAS Y BOTICAS EN TODO EL PAIS

UNICA FABRICANTE Y PROPIETARIA:
MARIA A. MIGUEZ DE SANTOS
(SUCESORA DEL DOCTOR MIGUEZ)
Mártin García, 1686 — Teléfono: La Uruguaya 1297 (Aguada) — Montevideo

PROBARLOS ES CURARSE

Agentes en las siguientes localidades que siempre están surtidos de estas grandes especialidades

ESPECIFICOS MIGUEZ

Señor VICTOR MALAN, Rosario Oriental.
Señor JUAN DANIEL MALAN. Colonia Valdense.
Señor PABLO MALAN. Estación Tarariras.
Señor JUAN DANIEL M. SALOMON. Colonia Miguelete.
Señor CARLOS MEINECKES. Colonia Suiza.
Señorita MARGARITA FELIX. Ombúes de Lavalle.
Señor ANTONIO LOPEZ (hijo). Colonia.
Señor LUCIANO S. AGUIRRE. Mercedes.
Señor VICTOR FRANCHI. Nueva Palmira.
Señor JULIO CESAR MAGARIÑOS. Puerto del Sauce.

EMILIO ARMAND UGON
CONSIGNACIONES Y COMISIONES

FRUTOS DEL PAIS Y CEREALES, BOLSAS E HILOS, MAQUINAS AGRICOLAS Y REPUESTOS, ARTICULOS DE CONSTRUCCION, POSTES, ALAMBRES, PIQUES, ETC.

Venta de cereales depositados en los Graneros Oficiales.—Compra de mercaderías por cuenta de terceros.—Tramita préstamos con hipoteca para agricultores, a 10 años de plazo e interés del 5 ½ al 6 %

Calle Cuareim, 1928 **MONTEVIDEO**

HOTEL AMERICA
DE
JOSE PAIUZZA
"Rendez-vous" de Valdenses
LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092
BUENOS AIRES

Escribanía Pública en Ombúes de Lavalle
DE LOS ESCRIBANOS
ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN
Y
EDUARDO BONJOUR
Se atiende todos los jueves

Pensión Familiar Valdense
DE
Enrique y Adela Appia
SERIEDAD Y CONFIANZA

Comidas sanas y abundantes. Comodidades para familias y estudiantes. Pensión diaria, $ 1.50 por persona. Para pensionistas, precios convencionales

1279, CALLE SALTO, 1279
Entre Constituyente y General Bernabé Rivera, a seis cuadras de la Universidad
MONTEVIDEO

RELOJERIA

JOYERIA

Alpina

"LA SUIZA" de Enrique Feller
Rosario Oriental (Colonia)

Importación directa de los relojes "ALPINA" — fabricación especial — diversos tipos en oro, plata, enchapados y niquel. — Absoluta garantía

Taller especial de composturas de relojes, alhajas y lentes

Precios más bajos que en la Capital